

ES	PL
el antepasado	przodek
el progenitor	rodzic
el descendiente	potomek
el hijo/la hija natural	nieślubny syn/nieślubna córka
la casamentera/el casamentero	swatka/swat
el concubinato	konkubinat
el alma gemela	bratnia dusza
casarse en segundas nupcias	zawrzeć ponowny związek małżeński
la concepción	poczęcie
el barbilampiño	żółtodziób / gołowąs
el pimpollo	podłotek
la edad de pavo	trudny wiek dojrzewania
la edad de quintas	wiek poborowy (o wojsku)
la pubertad	dojrzewanie
jubilarse, retirarse	pójść na emeryturę
la residencia de ancianos	dom spokojnej starości
debatirse entre la vida y la muerte	być na granicy życia i śmierci
el compinche	wspólnik (negatywnie)
el feto	plód
el jovenzuelo	młodzieniaszek
la titi, la nena, la gachí (vulg)	młoda dziewczyna
la vieja/el viejo	starsza/starszy (o rodzicach)
el benjamín/ la benjamina	najmłodsze dziecko w rodzinie
las amonestaciones	zapowiedzi
el cortejo nupcial	orszak ślubny
la donación esponsalicia, el dote	wiano, posag
el juez encargado del registro civil	urzędnik stanu cywilnego
el matrimonio clandestino	potajemny ślub
la nulidad de matrimonio	unieważnienie małżeństwa
la sortija de pedida	pierścionek zaręczynowy
los alimentos/ la pensión alimenticia	alimenty
la autoridad paternal/ la potestad paternal/la patria potestad	władza rodzicielska
los bienes gananciales	wspólnota majątkowa
la denegación /la impugnación de paternidad	zaprzeczenie ojcostwa
la inhabilitación de potestad paternal	pozbawienie władzy rodzicielskiej
la tutela	opieka

ES	PL
el adulterio	cudzołóstwo
la adúltera, el adúltero	cudzołożnica/cudzołożnik
el cornudo	rogacz
el ligue	podryw
el ligón/la ligona	podrywacz/ka
el pleito/proceso de divorcio	sprawa rozwodowa
el contrincante	rywał, konkurent
el correligionario	współwyznawca
el/la hincha, el forofo	kibic drużyny sportowej
disolver los esponsales, romper el noviazgo	zerwać zaręczyny
regularizar un enlace	zalegalizować związek
enamoriscarse	zadurzyć się
la reproducción asistida	sztuczne zapłodnienie
la célula madre	komórka macierzysta
el óvulo	komórka jajowa
casarse de penalti	brać ślub przez wpadkę (o ciąży)
dar calabazas a alguien	dać komuś kosza
la fecundación <i>in vitro</i>	zapłodnienie in-vitro
el aborto voluntario	usunięcie ciąży
el aborto involuntario/ espontáneo	poronienie
el aborto terapéutico	aborcja terapeutyczna (wykonywana ze względu na stan zdrowia ciężarnej)
la interrupción del embarazo	przerwanie ciąży
el parto	poród
el parto natural	poród naturalny
el parto prematuro	przedwczesny poród
el parto por cesárea	cesarskie cięcie
el bebé	niemowlę
el bebé prematuro	w wcześniak
la incubadora	inkubator
la muerte/ el fallecimiento	śmierć
la incineración	kremacja
el muerto/ el difunto/ el fallecido	zmarły
dar a luz/ parir	rodzić
tener una cría	mieć dziecko
estirar la pata	kopnąć w kalendarz
el compañerismo / la camaradería	koleżeństwo

ES	PL
la fraternidad	braterstwo
el amiguismo	kumoterstwo
la torpeza	niezdarność
el talante	nastrój, temperament
la disposición	układ, skłonność
el asedio	oblężenie
la persecución	prześladowanie
el hostigamiento	nękanie, molestowanie
estar muy liado	mieć za dużo na głowie, być bardzo zajęтым
estrechar lazos (de amistad)	zacieśnić więzy (przyjaźni)
regañar	skarcić
ligar con alguien	flirtować z kimś
poner los cuernos	przyprawiać rogi, zdradzać
revelar una actitud	ujawniać jakieś zachowanie
sentir apego	czuć przywiązanie
mostrar aprecio	okazywać uznanie
tener afinidad	być spokrewnionym
sentir estima	obdarzać szacunkiem
dar muestras de cariño, tener un gesto de afecto	okazywać miłość
traicionar la confianza de alguien	zdradzić czyjeś zaufanie
ganarse la confianza de alguien	zyskać czyjeś zaufanie
gozar de la confianza de alguien	cieszyć się czyimś zaufaniem
brindar apoyo	dawać wsparcie
proporcionar comprensión	zapewnić zrozumienie
derrochar amabilidad	marnować czyją dobroć
irradiar cordialidad	promieniować ciepłem
venerar	czcić, wielbić
honrar	oddawać cześć
guardar(las) distancias	zachować dystans
una distancia insalvable/ insuperable/ abismal	odległość nie do pokonania
ser objeto de un odio declarado	być obiektem jawnej nienawiści
despertar envidia	budzić zazdrość
acosar	prześladować = nękać
asediar	prześladować = oblegać
atosigar	dręczyć, zatruc życie
perseguir	ścigać, prześladować

ES	PL
hostigar	dręczyć, nękać
enfrentarse a muerte	stawić czoła śmierci
enfrentarse a cara descubierta	stawać twarzą w twarz bezwstydnie, beczelnie
hacer el vacío	odpychać ludzi od siebie
dar con la puerta en las narices/ dar con la puerta en la espalda	trzasnąć komuś drzwiami przed nosem
dejar plantado	wystawić kogoś, porzucić
montar un pollo	zrobić awanturę
partirle el corazón a alguien	złamać komuś serce
consolar a alguien	pocieszać kogoś
tener a alguien entre ceja y ceja	nie znosić kogoś
ser un cotilla	być plotkarzem
estar flipando	być w ciężkim szoku
flipar en colores	być w wielkim szoku
irse de la lengua	wygadać się
morderse la lengua	ugryźć się w język (=nie powiedzieć o czymś)
tener mucha lengua	za dużo gadać
estar al día	być na bieżąco
sentar la cabeza	ustatkować się
dejar a alguien tirado	wystawić kogoś do wiatru
regocijarse de la vida	cieszyć się życiem
tratar como un rey	traktować jak króla
llevarse como el perro y el gato	żyć jak pies z kotem
romper el hielo	przełamać lody
dejar mal	zepsuć opinie o kimś
encerrarse en uno mismo	zamknąć się w sobie
llegar a las manos	dojść do rękoczynów
tratar con mano dura	rządzić twardą ręką
tratar a patadas	traktować z lekceważeniem
dejar bien	ustalić coś jasno
hacer buenas migas	dobrze się rozumieć
llevarse a las mil maravillas	świetnie/idealnie się dogadywać
recibir con los brazos abiertos	przyjąć z otwartymi ramionami
ser uña y carne	być nierozłącznym (o osobach)
tratar de igual a igual	traktować jak równego z równym
la parturienta	kobieta, która właśnie rodzi/skończyła rodzić
la matrona	położna, akuszerka

ES	PL
el sietemesino	wcześnieak (urodzony w 7 miesiącu ciąży)
dar el pésame	złożyć kondolencje
la defunción/ el óbito/ el deceso	zgon
el funeral/ el entierro/ el sepelio/ la inhumación	pogrzeb
el nicho	wnęka na cmentarzu wielopoziomowym
el ataúd	trumna
la lápida	nagrobek
el sepulcro/ la sepultura	grobowiec
la fosa	mogiła, dół
el sarcófago	sarkofag
los restos mortales	szczątki ludzkie, zwłoki
el fúnebre	pogrzebowy
macabro	mroczny, posępny
la morgue/ el mortuorio	kostnica
expirar	wygasać, skonać
sepultar/ dar sepultura/ inhumar	pochować
momificar	mumifikować
irse al otro barrio/ pasar a mejor vida	przenieść się na tamten świat
criar malvas	wąchać kwiatki od spodu